

2HM5-FM-150 Motor: Parts List: Tieliste



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

Item Ps. Nr.	Description Beschreibung	Qty Menge
1	Flange	1
2	Clamp Ring	1
3	Ring Gear and Nose	1
*4	Bearing	1
5	Washer	1
6		
*7	Roller	20
8	Wheel Planet	2
9	Cage Planet	1
10	Pin	2
*11	Bearing	1
12	Ring Gear	1
13	Key	1
*14	Bearing	1
*15	Bearing	2
16	Wheel Planet	2
17	Cage Planet	1
18	Pin	2
*19	Bearing	1
20	End Cap	1
21	Washer	1
22	Carrier Assy	1
23	Wheel Planet	3
*24	Bearing	3
25	Ring Gear	1
26	Washer	1
27	Pinion	1
28	Housing Front	1
29	Pin	1
*30	Bearing	1
31	Plate Front	1
32	Cylinder	1
*33	Blade Rotor	5
34	Rotor	1
35	Plate Rear	1
*36	Bearing	1
37	Housing Rear	1
*38	Gasket	1
39	Housing	1
40	Motor Case	1
41	Air Inlet Cap	1
*42	Pin	1
*43	'O' Ring	1
*44	Silencer	1

- GB** * Indicates normal replacement items. It is recommended that adequate stocks are held for servicing requirements. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
- D** * Bedeutet normale Verschleißteile. Es empfiehlt sich eine angemessene Menge für Wartungszwecke auf Lager zu halten. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.

WARNING

THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

- (1) DO NOT SMOKE.
- (2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
- (3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
- (4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.

WARNING

DIE ROTORBLÄTTER DIESES WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.

- 1) NICHT RAUCHEN
- 2) MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SAUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN.
- 3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SAUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.
- 4) VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.

STATEMENT OF USE

This motor is designed to be incorporated into a fixed or moving machine. It can be connected for either right or left rotation or switchable between the two with suitable wiring. The motor should be mounted by the flange or threaded nose only. The risk of the motors being the source of ignition of a potentially explosive atmosphere is extremely small. The user is responsible for assessing the risks associated with the whole machine into which the motor is to be incorporated.

VERWENUNGSZWECK

Dieser Motor ist zum Einbau in feststehende oder bewegliche Maschinen gedacht. Er kann entweder rechtsdrehend oder linksdrehend angeschlossen werden; mit Hilfe der geeigneten Armaturen ist auch ein Umschalten zwischen beidem möglich. Der Motor darf nur am Flansch oder Gewindeansatz montiert werden. Das Risiko, daß der Motor zur Entzündung einer potentiell explosiven Atmosphäre führen könnte, ist äußerst gering. Der Benutzer trägt die Verantwortung für eine Beurteilung der Risiken für die gesamte Maschine, in die der Motor eingebaut werden soll.

Copyright 1999, Desoutter, HP2 7DR, UK

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents of part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability

Copyright 1999, Desoutter, HP2 7DR, UK

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

2HM5-FM-150 Motor: Data: Lubrication: Maintenance



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB NOISE DECLARATION STATEMENT

Sound Pressure Level (dBA) = 85 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

D GERÄUSCHANGABE

Schalldruck: (dBA) = 85 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risikoabschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadsrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers.

Wir, Desoutter, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen Werte anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risikoabschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.

GB

LUBRICATION

Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an air line lubricator should be fitted down stream of the filter.

Use ISO VG 15.

158733	= Molycole PG75	273283	= BP FG00EP
273273	= BP LS-EP1	27652	= ISO VG 15
208893	= BP-ENERGOLUBE OG-EP		

D

SCHMIERUNG

Die maximale Leistungsfähigkeit des Werkzeugs läßt sich nur mit einwandfreier Schmierleistung erreichen. Im System ist hinter dem Filter ein Luftfilter einzubauen. ISO VG 15 verwenden.

158733	= Molycole PG75	273283	= BP FG00EP
273273	= BP LS-EP1	27652	= ISO VG 15
208893	= BP-ENERGOLUBE OG-EP		

GB

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
- All torque figures ± 10%.
- Indicates direction of dismantling.
- When disposing of components, lubricants, etc ... ensure that the relevant safety procedures are carried out.

D

WARTUNGSANLEITUNG

- Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmachine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
- Sämtliche Drehmomentzahlen ± 10%.
- Zeigt Richtung, in der auseinandergenommen wird.
- Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

GB DESOUTTER GUARANTEE

- This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro-rata basis.
- If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
- This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
- Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorised modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
- Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
- Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
- This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
- No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any manner whatsoever.

D DESOUTTER GARANTIE

- Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einshiftigen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einshiftigen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
- Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
- Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.
- Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Beseitigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unbilligbedingte Schäden oder unbillige Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten erfordern.
- Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
- Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedruckt oder impliziert, bezüglich der Qualität, Handelsüblichkeit, Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck, abgegeben.
- Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

Copyright

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GB

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

D

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

F

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

NL

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, vallen niet onder de garantiebepalingen.

I

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

E

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

P

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DK

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

S

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Alla rättigheter förbehållna. All icke-aktiverad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Alle rettigheder forbeholdes. All ikke-aktiveret anvending eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemærket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

FIN

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käyttöä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

GR

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.

Επιφυλάσσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιλαμβανόμενων του παρόντος ή μέρους του. Η αναπαραγωγή οποιά διακρίβως τα εμπορικά σήματα, τις αναφορές των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή βλάβη λειτουργία που προκύπτει από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την εγγύηση για το προϊόν.



DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect, resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees or conditions expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.



DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen gesamten Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit aneignung verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie fällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen Vertretern Kundenvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfaulbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstehenden Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt, entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, Ausdrücke oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben.
8. Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.



GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a pro rata.
2. Si durante el período de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideren responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertenecientes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes, en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.



GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter-product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, kan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden getourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/ of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter product misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of niet niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt, zal deze eveneens worden gefactureerd.
5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name livelings, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheids of geschiktheid voor enkel bepaald doel.
7. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.



GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organiser la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication. Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourait des dépenses pour rectifier un défaut émanant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresas ou implicites, quant à la qualité, la commerciabilité ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.



GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supererà il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti di lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espresa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GRANTIA DESOUTTER

- Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
- Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
- A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
- Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
- A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
- Quaisquer danos directos, accidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
- A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertencentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
- Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer adiantamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

DESOUTTER GARANTI

- Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forudsat at det brug begrænses til enkeltindsdrift under hele denne periode. Hvis brugeren overstriger enkeltindsdriftsniveau, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis.
- Hvis produktet forekommer at være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udførelse af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
- Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt, forker eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er agte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
- Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændelig uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
- Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsdelen eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
- Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekt, er udegykeligt udelukket.
- Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, utrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgheden eller egnetheden for noget som helst specifikt formål.
- Ingen person, hvad enten en Desoutter agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne

GARANTÍ FRA DESOUTTER

- Dette produkt fra Desoutter garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
- Hvis produktet løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandler sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale.
- Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, misbrukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
- Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel, som skyldes mishandling, misbruk, tilfældig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
- Desoutter akseptierer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
- Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
- Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
- Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføje eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

DESOUTTER GARANTI

- Denne Desoutter-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
- Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter godfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
- Denne garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, misbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än Desoutter reservedelar eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
- Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärandet av en defekt som orsakats av misshandling, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
- Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
- Alla direkta eller tillfälliga skador eller följeskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
- Denne garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
- Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagar hos Desoutter har behörighet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

DESOUTTER-YHTIÖN ANTIMA TAKUUKU

- Tämä Desoutter-tuoteilla on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvirheet aiheuttamat viallisuudet tai vialliset materiaalit enintään 12 kuukauden ajaksi laskettuna siitä päivästä, jolloin tuote

- on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttö liitään yhtä työvuoroa enemmän, takuuun kattama ajanjakso supistuu määrällisesti tuotteen käyttöön.
- Jos tuotteesta ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvirheistä aiheuttamatta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, yksityistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta sellaisten tuotteen korjausten tai vaihtamisten, joissa toteutetaan valmistusvirheissä syntyneet tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
- Tämä takuu ei kata tuotteita, jolla on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joihin on korjattu muita kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjaukseen suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama tuottohenkilöstö.
- Jos Desoutter-yhtiöltä aiheutuu sellaisen virheen korjausten synnyttämiä kuluja, joka aika on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käytämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteen sehtäjen vialluttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kuluihin korvaamisen kolonaisuudessaan.
- Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisuutta aiheuttavien näiden esitettyjä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaatetta.
- Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheuttamia kustannuksia.
- Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuuden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
- Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöillä tai työn tekijillä ei ole valtuutusta tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

Εγγύηση Desoutter

- Αυτό το προϊόν της Desoutter είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων υφιστάμενων από τον κατασκευαστή, για χρονικό διάστημα μέχρι 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την Desoutter ή τους εμπορευματούχους της, με την προϋπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος είναι περιορισμένη σε ένα βάρδιο εργασίας.
- Εάν το προϊόν εμφανίσει ελαττώματα ή βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υφιστάμενων από τον κατασκευαστή ή σε υλικά ελαττώματα, αυτά πρέπει να επιστραφούν στην Desoutter ή στους εμπορευματούχους της, με την προϋπόθεση ότι συνοδεύονται από σύντομο περιγραφή του ελαττώματος ή της βλάβης.
- Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα ή ζημιές που προκύπτουν από την χρήση του προϊόντος ή από τη μεταφορά ή από τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του.
- Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα ή ζημιές που προκύπτουν από την χρήση του προϊόντος ή από τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του.
- Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα ή ζημιές που προκύπτουν από την χρήση του προϊόντος ή από τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του.
- Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα ή ζημιές που προκύπτουν από την χρήση του προϊόντος ή από τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του.
- Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα ή ζημιές που προκύπτουν από την χρήση του προϊόντος ή από τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του.
- Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε πρόσθετα έξοδα ή ζημιές που προκύπτουν από την χρήση του προϊόντος ή από τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του.

DESOUTTER INTERNATIONAL SERVICES

Worldwide sales and after sales services through Desoutter sales companies and distributors in all major world markets.

AUSTRALIA, NZ

Atlas Copco Tools Australia
P O Box 6133 Blacktown
NSW 2148
3 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Australia
Tel: (61) 2 9621 9900
Fax: (61) 2 9621 9966

DISTRIBUTOR MARKETS

Desoutter International
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
England
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 602

CPD ASIA

CPD International Asia Pacific
PO Box 1516
Shatin Central Post Office
New Territories
Hong Kong
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

AUSTRIA

Desoutter Austria
Guido Rutgersstrasse 50
2201 Gerasdorf / Wien
Austria
Tel: (43) 2246 4677
Fax: (43) 2246 4682

ITALY

Desoutter Italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone
Italy
Tel: (39) 039 244 101
Fax: (39) 039 465 5025

BENELUX

Desoutter Ltd.
Boulevard Du Souverain
47 Vorstaan
Bruxelles 1160 Brussels
Tel: (32) 2660 4938
Fax: (32)2672 6092

NEDERLANDS

Desoutter Limited
Charles Petitweg 7 - 8
4827 HJ Breda
Netherlands
Tel: (31) 765 878 668
Fax: (31) 765 878 825

FRANCE

Georges Renault SA (Sales)
Espace Lumière
Bâtiment 5
57 boulevard de la République
78403 Chatou Cedex
France
Tel: (33) 1 30 09 60 00
Fax: (33) 1 30 71 96 70

PORTUGAL

Desoutter S.A. (Portugal)
Rua Ferno Lopes n° 9 - 2° Esq
1000 Lisboa
Portugal
Tel: (35) 11 315 87 92
Fax: (35) 11 315 87 93

GERMANY

Desoutter GmbH
Edmund-Seng-Strabe 3-5
63477 Maintal
Germany
Tel: (49) 6181 4110
Fax: (49) 6181 41184

SOUTH AFRICA

Atlas Copco (Pty) Ltd
PO Box 14110 Witfield 1467
Hughes Business Park
or
Salinga Road Witfield Ext 30
Boksburg 1460 South Africa
Tel: (27) 11 821 9300
Fax: (27) 11 821 9360

CPD ASIA

CPD International Asia Pacific
PO Box 1516
Shatin Central Post Office
New Territories
Hong Kong
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

SPAIN

Desoutter S.A.
c./Serrano 120
28006 Madrid
Spain
Tel: (34) 91 590 3152
Fax: (34) 91 590 3161

UNITED KINGDOM

Desoutter UK Sales Ltd
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
United Kingdom
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600

USA

Chicago Pneumatic Tool Co.
NASC
1800 Overview Drive
Rock Hill
South Carolina 29730
USA
Tel: (1) 803 817 7000
Fax: (1) 803 817 7257

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
A Division of Atlas Copco India Ltd
Chemtex House, First floor
Main Street, Hiranandani Complex
Powai, Mumbai - 4000 76
India
Tel: (91) 22 570 89 11
Fax: (91) 22 570 50 42



Desoutter Limited.

Eaton Road, Hemel Hempstead, HP2 7DR
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600

IGNITION HAZARD ASSESSMENT
against the requirements for Group II Category 2 equipment
for 2HM5 & 2H410 motors

Potential Ignition Source (1)		Measures applied to prevent the source becoming effective (2)	Ignition protection used (3)
Normal operation (1a)	Expected malfunction (1b)		
<p><u>Hot surfaces</u> Type tests under conditions of normal lubrication showed the maximum temperature reached by external parts to be 23 °C above ambient.</p> <p>Product is designed to operate in a maximum ambient temperature of +40°C.</p> <p>Heavy duty use tends to cause cooling in pneumatic motors, due to expansion of the air.</p>	<p><u>Hot surfaces</u> Type tests were conducted after oil and grease had been wiped off internal components, to simulate dry running conditions; the air supply was un-lubricated. Under such conditions, the maximum temperature rise was 35 °C above ambient.</p>	<p>Installer / user to ensure adequate ventilation around the product, to avoid heat build up.</p> <p>User to follow product instructions regarding service intervals and lubrication of the air supply.</p>	<p>EN 13463-1: 2001, 6.1 & 15</p> <p>Temperature class 85 °C (T6).</p> <p>This hazard assessment to be supplied to the installer / user, who shall apply the measures indicated.</p>
<p><u>Flammable substances</u> Vaporized lubricating oil is continuously exhausted in the air stream. The recommended oil, Shell Tellus T15, has a flash point of 150°C.</p>	<p><u>Flammable substances</u> Under conditions of foreseen malfunction, internal temperature rises do not create conditions leading to ignition of lubricants, due to the fact that oil vapour is only present in the fast moving, cool air stream. Maximum external temperature reached by the product is more than 50°C below the flash point of the oil.</p>	<p>Installer / user to ensure that exhausted oil does not reach the conditions necessary for ignition when motors are incorporated into complete machines.</p>	<p>EN 13463-5: 2003, 4.5.1 & 15</p> <p>This hazard assessment to be supplied to the installer / user, who shall apply the measures indicated.</p>
<p><u>Electrostatic charges</u> Not assessed as being a hazard which could be generated by the product, which does not have any external non-conductive parts. Could possibly be generated by the process e.g. if the motor is used to drive a non-conductive belt.</p>	<p><u>Electrostatic charges</u> No additional effect foreseen as a result of malfunction of the motor.</p>	<p>Installer / user to ensure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the workpiece is earthed • the motor is earthed via its mounting or by fitting an anti-static air supply hose. 	<p>EN 13463-1: 2001, 7.4 & 15</p> <p>Group IIC</p> <p>This hazard assessment to be supplied to the installer / user, who shall apply the measures indicated.</p>

Potential Ignition Source (1)		Measures applied to prevent the source becoming effective (2)	Ignition protection used (3)
Normal operation (1a)	Expected malfunction (1b)		
<u>Mechanically generated sparks</u> Friction or impact between aluminium motor housings and iron or steel components do not result from normal operation of the motors.	<u>Mechanically generated sparks</u> Unprotected aluminium alloy motor housings may be subject to friction or impact by iron or steel objects in the vicinity. This can occur by accident or through poor design of the machine into which the motors are incorporated.	Motor housings contain less than 7.5% magnesium, considered acceptable for Group II Category 2 equipment . Installers / users to be informed that motors are not to be used in zones 0 or 20, nor in mines. In other zones, friction or impact with iron or steel objects shall be guarded against.	EN 13463-1: 2001, 8.2 & 15 This hazard assessment to be supplied to the installer / user, who shall apply the measures indicated.
<u>Exothermic reaction, including self-ignition of dusts</u> The design of the motors ensures that rotating steel components do not contact the aluminium housings.	<u>Exothermic reaction, including self-ignition of dusts</u> Normal wear does not result in rubbing contact between aluminium and steel nor in the production of aluminium powder.	No ignition source.	EN 1127-1: 1997, 5.3.14
<u>Adiabatic compression & shock waves</u> Not a hazard caused by pneumatic motors, but is a hazard associated with compressors, reservoirs, pipework etc.		Installer / user to ensure the compressed air supply system is designed and maintained so as to operate safely in the anticipated environment.	EN 1127-1: 1997, 5.3.13 and EN 13463-1: 2001, 15 This hazard assessment to be supplied to the installer / user, who shall apply the measures indicated.



(1)

DECLARATION OF CONFORMITY

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE



(2) We :
(Fr) Nous

DESOUTTER
38 rue Bobby Sands
BP 10273
44800 Saint Herblain
France

(3) declare that the product(s):
(Fr) déclarons que les produits

PNEUMATIC MOTORS
MOTEURS PNEUMATIQUES

(4) Machine type(s) :
(Fr) type(s)

Référence (Reference)		
2H 410 - xxx ATEX		
2H M5 - xxx ATEX		

Coller ici : (Stick here :)
Etiquette de boite (Box label)

ATEX Class : II2G T6 IIC D85°

(5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(12) to "**Explosive atmosphere**" 94/9/EC (23/03/94)
(Fr) aux "Atmosphères Explosives" 94/9/CE (23/03/94)

(9) applicable harmonised standard(s) : EN-13463-1
(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

The product file has been stored under n°06022365 at Intertek – ETL Semko – UK
(Fr) Le dossier produit est enregistré sous le n°0 6022365 chez Intertek – ETL Semko –UK.

(10) NAME and POSITION of issuer :
(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

B. BLANCHET
(General Manager)

(11) Date : 08/09/2008
(Fr) Date



(1)

DECLARATION OF CONFORMITY**(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE****DEUTSCH (GERMAN)**

(1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : **DRUCKLUFTSCHLEIFMASCHINEN MIT SCHLEIFSCHEIBE** - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "**Maschinen**" **98/37/EG** (26/06/98) - (7) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **89/336/EG** (03/05/89) - **93/68/EG** (22/07/93) - (8) für "**Niederspannung**" **73/23/EG** (19/02/73) - **93/68/EG** (22/07/93) entspricht (entsprechen). - (9) geltende harmonisierte Norm(e)n - (10) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (11) Datum : - (12) "**Explosionsgefährdeten**" **94/9/EG** (23/03/94)

NEDERLANDS (DUTCH)

(1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : **SLIJPMACHINE** - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) "**machines**" **98/37/CEE** (26/06/98) - (7) "**elektromagnetische compatibiliteit**" **89/336/EG** (03/05/89) - **93/68/EG** (22/07/93) - (8) "**laagspanning**" **72/23/EEG** (19/02/73) - **93/68/EG** (22/07/93) - (9) geldige geharmoniseerde norm(en) - (10) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (11) Datum - (12) "**Richtlijn**" **94/9/EG** (23/03/94)

SVENSKA (SWEDISH)

(1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Förklarar att maskinen : **TRYCKLUFTSSLIJPMASKIN** - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG** (26/06/98) - (7) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **89/336/EEG** (03/05/89) - **93/68/EEG** (22/07/93) - (8) "**lågspänning**" **73/23/EEG** (19/02/73) - **93/68/EEG** (22/07/93) - (9) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (10) Utfärdarens namn och befattning : - (11) Datum : - (12) **Direktiv 94/9/EG** (23/03/94)

NORSK (NORWEGIAN)

(1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Erklærer at produktet/produktene : **SLIPEMASKINER MED SLIPEKIVE** - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) "**maskiner**" **98/37/EF** (26/06/98) - (7) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **89/336/EF** (03/05/89) - **93/68/EF** (22/07/93) - (8) "**lavspenning**" **73/23/EF** (19/02/73) - **93/68/EF** (22/07/93) - (9) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (10) Utdsteders navn og stilling : - (11) Dato : - (12) **Direktiv 94/9/EG** (23/03/94)

DANSK (DANISH)

(1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) erklærer at produktet(erne) : **SLIPEMASKINER MED SLIPEKIVE** - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærkelse mellem medlemslandenes love for - (6) "**maskiner**" **98/37/EF** (26/06/98) - (7) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **89/336/EF** (03/05/89) - **93/68/EF** (22/07/93) - (8) "**lavspænding**" **73/23/EF** (19/02/73) - **93/68/EF** (22/07/93) - (9) Gældende harmoniserede standarder : - (10) Udsteder, navn og stilling : - (11) Dato - (12) **Direktiv 94/9/EG** (23/03/94)

SUOMI (FINNISH)

(1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi DESOUTTER** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : **LAIKKAHIOMAKONE** - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsen maiden lainsäädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "**koneita**" **98/37/EY** (26/06/98) - (7) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" **89/336/EY** (03/05/89) - **93/68/EY** (22/07/93) - (8) "**matalajännitteitä**" **73/23/EY** (19/02/73) - **93/68/EY** (22/07/93) - (9) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (10) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (11) Päiväys - (12) **Direktiv 94/9/EG** (23/03/94)

ESPAÑOL (SPANISH)

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** - (3) declaramos que el producto : **AMOLADORAS NEUMATICAS CON MUELA** - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "**maquinaria**" **98/37/CE** (26/06/98) - (7) a la "**compatibilidad electromecánica**" **89/336/CE** (03/05/89) - **93/68/CE** (22/07/93) - (8) a la "**baja tensión**" **73/23/CE** (19/02/73) - **93/68/CE** (22/07/93) - (9) normas armonizadas aplicadas : - (10) Nombre y cargo del expedidor : - (11) Fecha - (12) **Directiva 94/9/EG** (23/03/94)

PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** - (3) declaramos que o produto: **REBARBADORAS DE DISCO** - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) "**maquinaria**" **98/37/CE** (26/06/98) - (7) "**compatibilidade electromagnética**" **89/336/CE** (03/05/89) - **93/68/CE** (22/07/93) - (8) "**baixa tensão**" **73/23/CE** (19/02/73) - **93/68/CE** (22/07/93) - (9) Normas harmonizadas aplicáveis - (10) Nome e cargo do emissor: - (11) Data: - (12) **Directiva 94/9/EG** (23/03/94)

ITALIANO (ITALIAN)

(1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **DESOUTTER** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): **SMERIGLIATRICI A MOLA** - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle "**macchine**" **98/37/CE** (26/06/98) - (7) alla "**compatibilità elettromagnetica**" **89/336/CE** (03/05/89) - **93/68/CE** (22/07/93) - (8) alla "**bassa tensione**" **73/23/CE** (19/02/73) - **93/68/CE** (22/07/93) - (9) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): - (10) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (11) Data - (12) **Direttiva 94/9/EG** (23/03/94)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (6) τα "**μηχανήματα**" **98/37/ΕΟΚ** (26/06/98) - (7) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" **89/336/ΕΟΚ** (03/05/89) - **93/68/ΕΟΚ** (22/07/93) - (8) τη "**χαμηλή τάση**" **73/23/ΕΟΚ** (19/02/73) - (9) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (10) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος: - (11) Ημερομηνία - (12) **Οαhtia 94/9/EG** (23/03/94)

ČESKY (CZECH)

(1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, **firma DESOUTTER** - (3) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : - (4) typ přístroje (přístrojů) : - (5) je v souladu s požadavky směrníc Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech: - (6) "**přístroje**" **98/37/EC** (26/06/98) - (7) "**Elektromagnetická kompatibilita**" **89/336/EC** (03/05/89) - **93/68/EC** (22/07/93) - (8) "**Nízké napětí**" **73/23/EC** (19/02/73) - **93/68/EC** (22/07/93) - (9) *relevantní harmonizované normy*: - (10) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (11) Datum - (12) **94/9/EG** (23/03/94)

MAGYAR (HUNGARIAN)

(1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER** - (3) kijelentjük, hogy a termék(ek) : - (4) géptípus(ok): - (5) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi Irányelvek követelményeinek: - (6) "**Gépek, berendezések**" **98/37/EC** (26/06/98) - (7) "**Elektromágneses kompatibilitás**" **89/336/EC** (03/05/89) - **93/68/EC** (22/07/93) - (8) "**Alacsony feszültségű szabványok**" **73/23/EC** (19/02/73) - **93/68/EC** (22/07/93) - (9) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)*: - (10) Kibocsátó neve és adatai - (11) Dátum: - (12) **94/9/EG** (23/03/94)



(1)

DECLARATION OF CONFORMITY*(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE*

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** - (3) pareiškiame, kad gaminys(-iai): - (4) mašinos tipas(-ai): - (5) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (6) su „mašinomis“ **98/37/EB** (98/06/26) - (7) su „**Elektromagnetiniu suderinamumu**“ **89/336/EB** (89/05/03) - **93/68/EB** (93/07/22) - (8) su „**Žema įtampa**“ **73/23/EB** (73/02/19) - **93/68/EB** (93/07/22), suderinimo - (9) *taikomi harmonizuoti standartai*: - (10) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (11) Data - (12) **94/9/EG** (23/03/94)

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** - (3) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): - (4) vrsta stroja (oziroma vrste): - (5) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (6) "**strojev**" **98/37/ES** (26/06/98) - (7) "**Elektromagnetne združljivosti**" **89/336/ES** (03/05/89) - **93/68/ES**(22/07/93) - (8) "**Nizke napetosti**" **73/23/ES** (19/02/73) - **93/68/ES** (22/07/93) - (9) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (10) Ime in funkcija izdajatelja - (11) Datum - (12) **94/9/EG** (23/03/94)

POLSKI (POLISH) (1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER**- (3) oświadczamy, że produkt (produkty): - (4) urządzenie typu (typów): - (5) jest (sa) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (6) "**maszyn i urządzeń**" **98/37/UE** (26/06/98) - (7) **Zgodności elektro-magnetycznej** **89/336/UE** (03/05/89) - **93/68/UE** (22/07/93) - (8) "**niskich napięć**" **73/23/UE** (19/02/73) - **93/68/UE** (22/07/93) - (9) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (10) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (11) Data - (12) **94/9/EG** (23/03/94)

SLOVENSKY (SLOVAK) (1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **DESOUTTER** - (3) prehlasujeme, že výrobok (y): - (4) strojový typ(y): - (5) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (6) "**strojné zariadenia**" **98/37/EC** (26/06/98) - (7) po "**Elektromagnetickú kompatibilitu**" **89/336/EC** (03/05/89) - **93/68/EC** (22/07/93) - (8) po "**Nízke napätie**" **73/23/EC** (19/02/73) - **93/68/EC** (22/07/93) - (9) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (10) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (11) Dátum - (12) **94/9/EG** (23/03/94)

LATVISKI (LATVIAN) (1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **kompānija DESOUTTER** - (3) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): - (4) ierīces tips (-i): - (5) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (6) "**mehānismiem**" **98/37/EK** (26/06/98) - (7) "**elektromagnētisko savietojamību**" **89/336/EK** (03/05/89) - **93/68/EK** (22/07/93) - (8) "**zemspriegumu**" **73/23/EK** (19/02/73) - **93/68/EK** (22/07/93) - (9) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (10) Pieteicēja vārds un amats - (11) Datums - (12) **94/9/EG** (23/03/94)

中文 (CHINESE) (1) **EC 一致性声明** - (2) 我们: **DESOUTTER** - (3) 声明其产品: - (4) 机器类型: - (5) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: - (6) “**机械**” **98/37/EC** (26/06/98) - (7) “**电磁相容性**” **89/336/EC** (03/05/89) - **93/68/EC** (22/07/93) - (8) “**低电压**” **73/23/EC** (19/02/73) - **93/68/EC** (22/07/93) - (9) *适用协调标准*: - (10) 发行者名称和地点 - (11) 日期 - (12) **94/9/EG** (23/03/94)

РУССКИЙ (RUSSIAN) (1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** - (3) заявляем, что продукция: - (4) тип оборудования: - (5) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (6) "**Машинному оборудованию**" **98/37/ЕС** (26/06/98) - (7) по "**Электromagnитной совместимости**" **89/336/ЕС** (03/05/89) - **93/68/ЕС** (22/07/93) - (8) по "**Низкому напряжению**" **73/23/ЕС** (19/02/73) - **93/68/ЕС** (22/07/93) - (9) *применяемые согласованные нормы*: - (10) Фамилия и должность составителя - (11) Дата - (12) **94/9/EG** (23/03/94)